



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 2 June 2011 — No. 35**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.46 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mrs. Vien (Bellechasse) made a statement about Québec Week for the Disabled.

\_\_\_\_\_

Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) made a statement about the 50<sup>th</sup> anniversary of SEMO Montérégie.

\_\_\_\_\_

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement about the 14<sup>th</sup> Tour cycliste Laval Enfant Soleil.

\_\_\_\_\_

Mr. Simard (Kamouraska-Témiscouata) made a statement about Dynaco cooperative.

\_\_\_\_\_

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) made a statement to congratulate all graduates.

\_\_\_\_\_

**2 June 2011**

---

Mr. Ouimet (Marquette) made a statement about the social responsibility of the Novartis company employees.

---

Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) made a statement about Mr. Hugo Provencher and the EcoCar.

---

Mrs. St-Amand (Trois-Rivières) made a statement about the exceptional partnership between Groupe RCM and IDRC.

---

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement about Mr. Gabriel Rancourt's 20 years as President of the Syndicat des producteurs de lait d'Abitibi-Témiscamingue.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 54.2, Mr. Mamelonet (Gaspé), Mrs. Normandeau (Bonaventure), Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) and Mr. Bérubé (Matane) made a statement about the Journée bleue.

---

At 10.00 o'clock a.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

**2 June 2011**

---

The proceedings resumed at 10.08 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

**Introduction of Bills**

Mr. Corbeil, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

21      An Act to amend the Act respecting the marketing of  
         agricultural, food and fish products

The motion was carried.

Accordingly, Bill 21 was introduced in the Assembly.

\_\_\_\_\_

Mr. President communicated to the Assembly and then tabled the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

205      An Act respecting certain deeds of donation by Samuel  
         Bronfman

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 300-20110602)

Mr. Bergman (D'Arcy-McGee) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 205, An Act respecting certain deeds of donation by Samuel Bronfman.

The motion was carried.

**2 June 2011**

---

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 205 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions and that the Minister of Justice be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

The motion was carried.

### **Presenting Papers**

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's answer to the petition tabled on 7 April 2011 by Mr. Ferland (Ungava), concerning ambulance services on the Chibougamau-Chapais territory;  
(Sessional Paper No. 301-20110602)

The Government's answer to the petitions tabled on 3 and 10 May 2011 by Mrs. Maltais (Taschereau), concerning macular degeneration;  
(Sessional Paper No. 302-20110602)

The Government's answer to the petition tabled on 12 May 2011 by Mr. Leclair (Beauharnois), concerning the treatment of multiple sclerosis.  
(Sessional Paper No. 303-20110602)

### **Presenting Reports from Committees**

Mrs. L'Écuyer (Pontiac), committee vice-chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Transportation and the Environment, which met on 25, 26, 27, 30, 31 May and 1 June 2011 for clause-by-clause consideration of Bill 2, An Act respecting the construction of a section of Highway 73 from Beauceville to Saint-Georges. The report does not contain any amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 304-20110602)

### **Presenting Petitions**

Mr. Cousineau (Bertrand) tabled the following:

**2 June 2011**

---

The abstract of a petition respecting mining exploration and development in the Laurentides region, and signed by 4382 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 305-20110602)

---

Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the asbestos production and export, and signed by 508 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 306-20110602)

---

Mrs. Bouillé (Iberville) tabled the following:

The abstract of a petition respecting financial support for the victims of the Richelieu River and Lake Champlain floods, and signed by 218 citizens of the Haut-Richelieu region.

(Sessional Paper No. 307-20110602)

---

Mr. Simard (Kamouraska-Témiscouata) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a dialysis centre at La Pocatière hospital, and signed by 528 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 308-20110602)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Cousineau (Bertrand) tabled the following:

The abstract of a petition respecting mining exploration and development in the Laurentides region, and signed by 3146 citizens of the municipalities of Saint-Hippolyte, Sainte-Adèle and Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson.

(Sessional Paper No. 309-20110602)

**2 June 2011**

---

## **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Arcand, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, withdrew certain words deemed unparliamentary.

## **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 11, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act and to provide for the possibility of opting to receive a pension paid by the Régie des rentes du Québec during the existence of certain plans in the pulp and paper sector;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to give clause-by-clause consideration to Bill 18, An Act to limit oil and gas activities;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 15, Anti-Corruption Act;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 204, An Act concerning the proposed multi-functional amphitheatre of Ville de Québec;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 133, An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises; and to continue its clause-by-clause consideration of Bill 10, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 17 March 2011 and the enactment of the Act to establish the Northern Plan Fund;



**2 June 2011**

---

- the Committee on Institutions, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 205, An Act respecting certain deeds of donation by Samuel Bronfman.

---

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Select Committee on Dying with Dignity shall hold a deliberative meeting to continue drafting its report.

---

### **ORDERS OF THE DAY**

Mr. Fournier, Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Friday, 3 June 2011, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 11.16 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 3 June 2011, at 9.45 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*